

Integración de extranjeros a nivel comunal : el Jura sienta pautas

Autor(en): **Crivelli, Pablo**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero**

Band (Jahr): **28 (2001)**

Heft 1

PDF erstellt am: **15.08.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-908964>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

El Jura Sienta Pautas

DE PABLO CRIVELLI

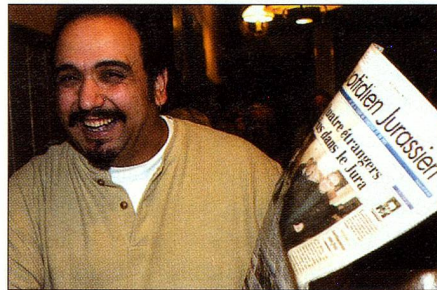
A pesar de ser el cantón que ingresó en 1979 como último a la Confederación Helvética, el Jura ejerce un rol de pionero en la integración de extranjeras y extranjeros.

DESDE EL 26 DE NOVIEMBRE del 2000 tres italianos – Raffaele Scarciglia, Giuseppe Natale, Francesco Prudente – y un español – José Bernal – ocupan cuatro de los 51 escaños del parlamento comunal de Delémont. Los demás candidatos sin pasaporte suizo que se presentaron a las elecciones comunales jurásicas en Bassecourt, Pruntrut y Les Bois no han logrado su cometido. Esta diferencia se podría atribuir a la alta proporción de extranjeros en la capital Delémont (25% de los 11.400 habitantes, el doble del promedio cantonal).

Al dedicarse a temas críticos relacionados a una mejor integración de los extranjeros, raras veces los debates transcurren tranquilamente y racionalmente. Esto se refleja en las turbulencias y cambios de personal ocurridos el año pasado en la Comisión Federal de Extranjeros: la decisión del Consejo Federal de subordinar esta comisión a la Oficina Federal de Cuestiones de Extranjeros dependiente del Departamento Federal de Justicia y Policía provocó una indignación general.

Las consecuencias fueron finalmente la dimisión del presidente de la comisión y de aproximadamente la mitad de los miembros (ver «Panorama Suizo» 4/00, p. 21).

A pesar de este intermedio plagado de emociones, el Gobierno Federal está decidido a fomentar la integración de los extranjeros: entre otros, facilitando el proceso de naturalización, cuyos altos costos y larga duración actuales hacen desistir a muchos extranjeros de solicitar el pasaporte suizo. La naturalización facilitada también es una



Raffaele Scarciglia (izq.) y José Bernal han logrado formar parte del parlamento comunal de Delémont.

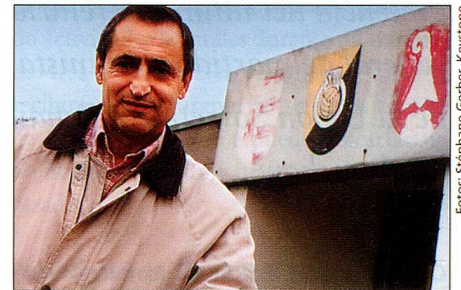
meta principal de los cuatro nuevos parlamentarios comunales electos, quienes consideran la extensión de los derechos políticos a los habitantes extranjeros como un medio destinado a fomentar su integración social.

Regulación Progresista

El rol de pionero del cantón de Jura en este sector no sorprende a nadie. Ya su constitución del año 1979 concedía a los extranjeros el derecho de voto en asuntos comunales y cantonales. En diciembre de 1998, el parlamento cantonal extendió estos derechos incluyendo la elegibilidad de los extranjeros

para integrar los parlamentos comunales. Esto fue una decisión de compromiso, pues en 1996 los ciudadanos jurásicos habían rechazado (con 51% de No contra 49% de Sí) una propuesta similar pero mucho más radical, pues preveía también la elegibilidad para el poder ejecutivo comunal. Se supone que éste fue justamente el punto definitorio para el resultado negativo de aquella votación.

La extensión de los derechos políticos a los extranjeros es un tema explosivo en la



Fotos: Stéphane Gerber, Keystone

política. Durante los últimos 10 años en los cantones de Vaud, Zurich, Ginebra, Basilea-Ciudad, Berna, Uri, Argovia, Solothurn y Friburgo ya se rechazaron contundentemente (con mayorías del 60% y 70% de negativas) iniciativas en tal sentido. De este modo el Jura se puede enorgullecer de haber roto un tabú. Otros cantones podrían seguir este ejemplo.

Una bienvenida oportunidad de poner en marcha las discusiones sobre este tema es a menudo el proceso de elaboración de una constitución nueva, como en los cantones de Schaffhausen, Los Grisones, Vaud y Friburgo, en los cuales los derechos a voto y a elegibilidad de los extranjeros podrían llegar a ser incluidos en las constituciones cantonales actualmente en elaboración. En Ginebra y Basilea-Ciudad los ciudadanos pronto tendrán la oportunidad de votar sobre este tema. En Neuchâtel por su parte, el veredicto ya fue emitido: en septiembre los ciudadanos han aprobado la constitución nueva, aceptando con ella la extensión del derecho a voto de los extranjeros a nivel cantonal. En la escala comunal ya existía desde el año 1849.

Publicaciones Referentes al Tema

En la Oficina Federal de Estadísticas han aparecido recientemente dos informes con expresivo material de datos referentes a la situación actual:

- Extranjeras y Extranjeros en Suiza, Informe 2000. Neuchâtel 2000, CHF 16.– N° de pedido: 275-0000.
- Las naturalizaciones en Suiza. Diferencias entre Nacionalidades, Cantones y Comunidades 1981-1998. Neuchâtel 2000, CHF 12.– N° de pedido: 398-9800.

Pedidos de publicaciones:

Tel.: +41 32 713 60 60, Fax: +41 32 713 60 61, e-Mail: ruedi.jost@bfs.admin.ch